
N SERIES

THE CROWN

Español

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 4.01

"Gold Stick"

Mientras Elizabeth da la bienvenida a la primera mujer primera ministra de Gran Bretaña y Charles conoce a una joven Diana Spencer, un ataque del IRA trae tragedia a la familia real.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Benjamin Caron

Emisión:
15.11.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Gillian Anderson	...	Margaret Thatcher
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Charles Dance	...	Lord Mountbatten
Emma Corrin	...	Lady Diana Spencer
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Stephen Boxer	...	Denis Thatcher
Angus Imrie	...	Prince Edward
Tom Byrne	...	Prince Andrew
Freddie Fox	...	Mark Thatcher
Rebecca Humphries	...	Carol Thatcher
Charles Edwards	...	Martin Charteris

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,960
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:03,320 --> 00:01:05,520
¿Qué hacen los ingleses aquí todavía?

3

00:01:06,640 --> 00:01:11,080
Después de todos nuestros ataques,
¿por qué siguen en Irlanda?

4

00:01:11,160 --> 00:01:12,240
REINA DE LA MUERTE

5

00:01:12,320 --> 00:01:14,480
Con todos los sacrificios que hubo.

6

00:01:15,360 --> 00:01:17,040
Miles de hermanos y hermanas

7

00:01:17,120 --> 00:01:20,280
dieron la vida
para resistir esta ocupación,

8

00:01:20,360 --> 00:01:22,240
pero nos siguen ignorando.

9

00:01:23,920 --> 00:01:27,760
Nos siguen negando el derecho fundamental
a la autodeterminación.

10

00:01:28,480 --> 00:01:31,240
Nuestros hijos, hermanos, esposos y padres

11

00:01:31,320 --> 00:01:33,760
siguen encerrados en cárceles británicas.

12

00:01:36,240 --> 00:01:38,240
Si nada ha cambiado, amigos,

13

00:01:38,320 --> 00:01:40,800
es hora de aplicar un nuevo enfoque.

14

00:01:40,880 --> 00:01:42,240
NO MÁS ZONAS PROHIBIDAS

15

00:01:42,880 --> 00:01:44,080
¡A la derecha!

16

00:01:44,160 --> 00:01:47,520
Por eso nuestra cúpula
dictaminó una nueva orden.

17

00:01:47,600 --> 00:01:49,040
Viene de arriba de todo.

18

00:01:49,800 --> 00:01:55,120
Hoy, la lucha republicana irlandesa
por la libertad entra en una nueva fase.

19

00:01:56,200 --> 00:01:58,680
Es hora
de intensificar nuestros esfuerzos,

20

00:01:59,680 --> 00:02:03,680
redoblar nuestra militancia
y derramar más sangre

21

00:02:03,760 --> 00:02:08,480
para que la Corona se retire
y deje Irlanda para siempre.

22

00:02:33,080 --> 00:02:35,000
¿Carlos no se quedó a almorzar?

23

00:02:35,560 --> 00:02:39,000
Estaba desesperado por irse.
Parece que ya no almuerza.

24

00:02:39,080 --> 00:02:42,560
- ¿Por qué no? Qué raro.
- Quizá quiera cuidar la línea.

25

00:02:43,040 --> 00:02:46,080

¿Cómo está, Dickie?
Eres a quien más le cuenta.

26

00:02:46,160 --> 00:02:49,520
Lamentablemente, quedó claro
que la Armada no es para él.

27

00:02:49,600 --> 00:02:52,800
- No hablaba de su carrera.
- Se refiere a su corazón.

28

00:02:52,880 --> 00:02:54,720
Él te habla a ti de eso.

29

00:02:54,800 --> 00:02:57,360
Los demás nos enteramos por la prensa.

30

00:02:57,960 --> 00:03:01,200
Leí sobre la muchacha de Westmorland.
¿Sigue en carrera?

31

00:03:01,280 --> 00:03:02,320
No, perdió.

32

00:03:03,000 --> 00:03:04,480
Y una tal Guinness.

33

00:03:04,560 --> 00:03:05,840
También perdió.

34

00:03:05,920 --> 00:03:07,760
Y una en traje de baño.

35

00:03:07,840 --> 00:03:10,080
- Caroline Longman.
- ¿La fiera?

36

00:03:10,160 --> 00:03:12,520
No, "fiera" no. "Feroz".

37

00:03:12,600 --> 00:03:14,480
No, esa era Anna Wallace.

38

00:03:14,560 --> 00:03:15,520
Una gran jinete.

39

00:03:15,600 --> 00:03:17,600
No, ella lo dejó a él.

40

00:03:18,520 --> 00:03:20,640
¿Me equivoco o hubo una Borgia?

41

00:03:20,720 --> 00:03:22,280
Sí. Christabel.

42

00:03:22,360 --> 00:03:24,840
¿De verdad la consideró, con ese nombre?

43

00:03:25,880 --> 00:03:28,280
Por lo que sé, la nueva es...

44

00:03:28,360 --> 00:03:30,000
Sarah Spencer.

45

00:03:30,080 --> 00:03:31,560
¿La hija de Johnny?

46

00:03:31,640 --> 00:03:34,040
- La mayor, sí.
- Me gusta esa idea.

47

00:03:34,120 --> 00:03:36,200
A todos. Es divertida, inteligente...

48

00:03:36,280 --> 00:03:39,160
Y, a diferencia
de la señora Parker Bowles,

49

00:03:39,240 --> 00:03:40,480
no está casada.

50

00:03:40,560 --> 00:03:42,640
No me digan que la sigue viendo.

51

00:03:42,720 --> 00:03:44,840
Después de todo lo que hicimos.

52

00:03:44,920 --> 00:03:46,360
No es ninguna sorpresa.

53

00:03:47,160 --> 00:03:51,040
Estaba siguiendo el consejo que le dieron,
¿verdad, Dickie?

54

00:03:53,240 --> 00:03:55,160
Tú fuiste quien lo alentó.

55

00:03:56,600 --> 00:04:00,080
Le dijiste que explorara,
que no dejara títere con cabeza,

56

00:04:00,160 --> 00:04:01,600
sin pensar en su deber.

57

00:04:03,080 --> 00:04:06,240
Con más razón, celebremos lo de Sarah.

58

00:04:39,480 --> 00:04:41,160
Su alteza real.

59

00:04:53,480 --> 00:04:55,000
Se me ocurrió ir a cabalgar.

60

00:04:55,080 --> 00:04:58,480
Podemos ir a un refugio precioso
al otro lado del bosque,

61

00:04:58,560 --> 00:04:59,880
ahí estaremos a solas.

62

00:05:00,880 --> 00:05:01,800
Su alteza real.

63

00:05:01,880 --> 00:05:04,360

Señora, la llaman. El señor O'Keefe.

64

00:05:04,440 --> 00:05:06,800

La oficina que tiene la llave del refugio.

65

00:05:06,880 --> 00:05:09,280

- ¿Puedo dejarlo un minuto, señor?

- Sí.

66

00:05:29,680 --> 00:05:31,880

Lo siento, no estoy aquí.

67

00:05:34,520 --> 00:05:37,680

Me dieron instrucciones estrictas
de que no me vieran,

68

00:05:37,760 --> 00:05:41,560

pero tengo que llegar a ese salón
y este es el único camino.

69

00:05:44,040 --> 00:05:45,280

Su alteza real.

70

00:05:50,240 --> 00:05:51,840

Yo no vi nada.

71

00:05:53,920 --> 00:05:54,840

Gracias, señor.

72

00:05:57,600 --> 00:05:58,560

Lindo disfraz.

73

00:06:02,920 --> 00:06:04,600

¿Es muy espantoso?

74

00:06:05,840 --> 00:06:07,760

Haremos Sueño de una noche de verano.

75

00:06:08,360 --> 00:06:10,240

Me encanta esa obra.

76

00:06:11,120 --> 00:06:12,240
A mí también.

77

00:06:13,640 --> 00:06:15,800
Todos tienen nombres magníficos.

78

00:06:15,880 --> 00:06:18,160
Flauta, Hocico, Goodfellow..

79

00:06:18,240 --> 00:06:19,760
Ajuste, Membrillo..

80

00:06:21,400 --> 00:06:22,240
¡Fondón!

81

00:06:23,560 --> 00:06:24,680
Sí, Fondón.

82

00:06:25,760 --> 00:06:28,480
Le dieron ese papel a Francesca Lamont,

83

00:06:29,040 --> 00:06:31,720
que tiene un trasero enorme.

84

00:06:31,800 --> 00:06:33,080
Se ofendió.

85

00:06:33,160 --> 00:06:35,360
Le dio un ataque de nervios.

86

00:06:43,280 --> 00:06:45,080
Soy la hermana menor de Sarah.

87

00:06:45,760 --> 00:06:49,280
No le diga que me vio, por favor,
o estaré en problemas.

88

00:06:50,000 --> 00:06:54,280
Ella quería que esto fuera perfecto,
no querrá que lo espante.

89

00:06:55,200 --> 00:06:56,760
¿Cómo vas a espantarme?

90

00:06:57,440 --> 00:06:59,440
Bueno...

91

00:07:06,320 --> 00:07:07,840
soy un árbol ridículo.

92

00:07:12,720 --> 00:07:14,160
No diré nada.

93

00:07:14,240 --> 00:07:15,360
Gracias, señor.

94

00:07:26,320 --> 00:07:28,240
Aquí tengo las llaves.

95

00:07:28,800 --> 00:07:31,000
Bien. ¿Listo?

96

00:07:32,080 --> 00:07:32,920
Listo.

97

00:07:33,760 --> 00:07:35,000
¿Está todo bien?

98

00:07:35,920 --> 00:07:38,680
Sí. Acabo de conocer a tu hermana menor.

99

00:07:39,240 --> 00:07:40,160
¿En serio?

100

00:07:41,040 --> 00:07:42,120
Qué taimada.

101

00:07:42,200 --> 00:07:44,200
Le dije que no nos molestara.

102

00:07:44,280 --> 00:07:45,720
Solo cruzó el salón.

103

00:07:45,800 --> 00:07:47,680
Podría haber salido,

104

00:07:47,760 --> 00:07:50,800
pero estaba obsesionada con conocerlo.

105

00:07:51,560 --> 00:07:53,080
- ¿Sí?
- Obsesionada.

106

00:09:30,240 --> 00:09:34,040
"PROTECTOR DE MONARCAS"

107

00:09:38,280 --> 00:09:41,040
Según la última encuesta,
de hace una hora,

108

00:09:41,120 --> 00:09:43,240
los conservadores ganan por el 16 %.

109

00:09:43,320 --> 00:09:46,520
...un día maravilloso
para Gran Bretaña, es muy importante.

110

00:09:46,600 --> 00:09:50,840
...el acuerdo sindical quedaba nulo,
pero no por eso...

111

00:09:50,920 --> 00:09:55,080
...su determinación y su empuje
llamaron la atención en estas elecciones.

112

00:09:55,160 --> 00:09:56,520
...que transferir recursos.

113

00:09:56,600 --> 00:09:59,560
Sentimos mucho optimismo.

114

00:09:59,640 --> 00:10:01,320
Habrá víctimas al principio...

115
00:10:01,400 --> 00:10:02,680
Ella tiene una misión.

116
00:10:02,760 --> 00:10:05,560
Cree que el pueblo británico
ayudará a lograrlo.

117
00:10:05,640 --> 00:10:08,760
Sentimos mucho optimismo.

118
00:10:08,840 --> 00:10:09,960
...o el 21 %...

119
00:10:10,040 --> 00:10:12,440
Señora Thatcher, ¿cómo se siente?

120
00:10:12,520 --> 00:10:14,480
¿Ganará hoy, señora Thatcher?

121
00:10:14,560 --> 00:10:19,040
El único tema del que voy a hablar
es el clima.

122
00:10:19,120 --> 00:10:20,800
Es un bello día.

123
00:10:20,880 --> 00:10:24,520
Parece que el Partido Conservador
ganará muy cómodo

124
00:10:24,600 --> 00:10:28,000
y, en un suceso histórico,
tendremos una primera ministra.

125
00:10:28,080 --> 00:10:29,840
¿Qué sabemos de Thatcher?

126
00:10:29,920 --> 00:10:31,760
Lo que menos necesita el país.

127
00:10:31,840 --> 00:10:34,360

- ¿Qué?

- Dos mujeres a la cabeza.

128

00:10:35,600 --> 00:10:38,200

Quizá sea justamente
lo que necesita el país.

129

00:10:38,680 --> 00:10:41,960

- Me gusta lo que vi de ella.

- ¿La hija del comerciante?

130

00:10:42,040 --> 00:10:43,960

Hija de un concejal y comerciante.

131

00:10:44,040 --> 00:10:46,600

Se esforzó y obtuvo una beca en Oxford.

132

00:10:46,680 --> 00:10:48,040

Para estudiar química.

133

00:10:48,120 --> 00:10:52,840

Y luego se recibió de abogada
mientras criaba mellizos. Inténtalo tú.

134

00:10:52,920 --> 00:10:54,240

¿Y su personalidad?

135

00:10:54,760 --> 00:10:59,800

Dice: "En su juventud, solicitó trabajo
como química en investigación alimentaria

136

00:10:59,880 --> 00:11:02,800

y fue rechazada
porque el sector de RR. HH.

137

00:11:02,880 --> 00:11:07,280

la consideró terca,
testaruda y peligrosamente obstinada".

138

00:11:07,360 --> 00:11:10,480

¿En serio? ¿A quién más te suena eso?

139

00:11:11,640 --> 00:11:14,240
Debe estar feliz,
las encuestas le dan la ventaja.

140

00:11:14,320 --> 00:11:17,480
No vendemos la piel antes de matar al oso

141

00:11:17,560 --> 00:11:22,080
y no nos adjudicamos el 10 de Downing St.
mientras el resultado es dudoso.

142

00:11:23,560 --> 00:11:24,720
Muchas gracias.

143

00:11:25,320 --> 00:11:26,440
Gracias.

144

00:11:26,520 --> 00:11:29,280
Somos testigos de un suceso histórico.

145

00:11:29,880 --> 00:11:31,880
Por primera vez, tenemos jefa de Gobierno,

146

00:11:31,960 --> 00:11:33,480
una política decidida

147

00:11:33,560 --> 00:11:38,520
que no oculta su intención
de querer cambiar el país de arriba abajo

148

00:11:38,600 --> 00:11:42,880
y que se dirige al palacio,
posiblemente, a decirle eso a su reina.

149

00:11:50,280 --> 00:11:53,000
Señor y señora Thatcher,
sígueme, por favor.

150

00:12:05,160 --> 00:12:07,440
La líder de la oposición, su majestad.

151

00:12:12,480 --> 00:12:13,800

Señora Thatcher.

152

00:12:15,880 --> 00:12:17,080
Su majestad.

153

00:12:22,080 --> 00:12:23,760
Su partido ganó las elecciones.

154

00:12:23,840 --> 00:12:27,680
Es un gran placer invitarla
a formar un gobierno en mi nombre.

155

00:12:28,920 --> 00:12:32,160
Felicidades, primera ministra.

156

00:12:32,760 --> 00:12:34,120
Gracias, señora.

157

00:12:36,160 --> 00:12:37,000
Por favor.

158

00:12:46,000 --> 00:12:48,640
Su familia debe estar orgullosa.
¿Tiene dos hijos?

159

00:12:48,720 --> 00:12:51,840
Sí, pero son adultos,
ya no viven con nosotros.

160

00:12:52,560 --> 00:12:55,240
Y su esposo está jubilado, ¿verdad?

161

00:12:55,760 --> 00:13:00,080
Sí, pero no será una molestia,
si eso quiere saber.

162

00:13:00,600 --> 00:13:03,880
Denis sabe cuidarse muy bien solo.

163

00:13:04,400 --> 00:13:08,480
Sus palos de golf estarán en la entrada,
se manejará por su cuenta.

164

00:13:08,560 --> 00:13:13,280
Él sabe que estaré muy ocupada
y que pienso concentrarme en el trabajo.

165

00:13:14,440 --> 00:13:15,440
Vamos al grano.

166

00:13:16,400 --> 00:13:18,360
¿Ya seleccionó al gabinete?

167

00:13:18,440 --> 00:13:19,480
Sí.

168

00:13:19,560 --> 00:13:20,920
Quizá la sorpresa,

169

00:13:21,000 --> 00:13:24,400
pero me gusta predecir
los vaivenes ministeriales.

170

00:13:24,480 --> 00:13:26,000
Es como las carreras.

171

00:13:26,080 --> 00:13:28,360
Estudio las probabilidades.

172

00:13:28,440 --> 00:13:29,640
Quién entra o sale.

173

00:13:29,720 --> 00:13:32,200
También me gusta predecir gabinetes.

174

00:13:32,280 --> 00:13:35,560
Me fue muy bien
con la segunda reorganización de Wilson.

175

00:13:35,640 --> 00:13:36,840
Acerté el 90 %.

176

00:13:38,120 --> 00:13:40,440

¿Quiere saber qué predigo para el suyo?

177

00:13:41,000 --> 00:13:42,280
Supongo que no hay mujeres.

178

00:13:44,080 --> 00:13:44,920
¿Mujeres?

179

00:13:45,440 --> 00:13:46,360
En el gabinete.

180

00:13:47,000 --> 00:13:48,240
No, es verdad.

181

00:13:49,240 --> 00:13:53,720
No solo porque no haya candidatas idóneas,

182

00:13:53,800 --> 00:13:58,360
sino porque creo que las mujeres
no suelen ser idóneas para el liderazgo.

183

00:13:59,600 --> 00:14:00,680
¿Por qué?

184

00:14:01,480 --> 00:14:03,640
Sus emociones las dominan.

185

00:14:06,160 --> 00:14:08,120
Conmigo no tendrá ese problema.

186

00:14:16,000 --> 00:14:16,840
A ver...

187

00:14:16,920 --> 00:14:18,920
Willie Whitelaw, ¿Interior?

188

00:14:19,880 --> 00:14:20,720
Sí.

189

00:14:21,240 --> 00:14:22,080
Acerté.

190

00:14:22,680 --> 00:14:25,520
- Geoffrey Howe, ¿Tesoro?
- Sí.

191

00:14:25,600 --> 00:14:26,680
Acerté.

192

00:14:27,400 --> 00:14:29,600
Hailsham, ¿lord canceller?

193

00:14:30,120 --> 00:14:30,960
Sí.

194

00:14:32,600 --> 00:14:35,680
Walker, Heseltine, Biffen, Prior...

195

00:14:36,400 --> 00:14:38,240
Acertó con casi todos.

196

00:14:39,120 --> 00:14:42,600
No adivinó que St. John-Stevas
iría a Artes,

197

00:14:42,680 --> 00:14:48,200
pero solo porque ya había adivinado
que lideraría la Cámara de los Comunes.

198

00:14:48,280 --> 00:14:49,120
Muy lista.

199

00:14:49,200 --> 00:14:52,640
Sí, no es como la imaginaba.

200

00:14:53,200 --> 00:14:55,680
Más interesada e informada,

201

00:14:56,760 --> 00:15:00,240
con una admirable disposición
para el trabajo,

202

00:15:01,120 --> 00:15:05,680
que mantiene, según me dicen,
durante las vacaciones de verano.

203

00:15:06,640 --> 00:15:11,000
Me fui con la idea
de que podemos trabajar muy bien juntas.

204

00:15:11,080 --> 00:15:14,440
Dos mujeres menopáusicas.
Predigo un mar de calma.

205

00:15:14,520 --> 00:15:16,240
Te oí.

206

00:15:42,520 --> 00:15:45,760
- No quiero estresarte..
- No seas así, es repugnante.

207

00:15:57,160 --> 00:16:03,560
CASTILLO DE BALMORAL, ESCOCIA

208

00:16:06,360 --> 00:16:08,760
Es un placer estar de vuelta, gracias.

209

00:16:48,480 --> 00:16:51,680
- ¿Te vas a acechar con la jefa?
- Ella insistió.

210

00:16:51,760 --> 00:16:52,600
Bien.

211

00:16:58,400 --> 00:17:01,280
Obviamente, tu vida es asunto tuyo,

212

00:17:01,360 --> 00:17:05,120
y tu carrera en el salto ecuestre
también es asunto tuyo,

213

00:17:05,200 --> 00:17:08,440
pero oí que consideras
retirarte de las competencias.

214

00:17:08,520 --> 00:17:09,720
¿Es verdad?

215

00:17:11,040 --> 00:17:14,000
Sí. Tuve una muy mala racha.

216

00:17:14,080 --> 00:17:18,120
¿Justo antes del Badminton,
con la posibilidad de ir a los JJ. OO.?

217

00:17:18,200 --> 00:17:21,920
Ya sé, pero Mark
decidió competir este año,

218

00:17:22,000 --> 00:17:25,240
por lo que tendríamos que entrenar
y participar juntos.

219

00:17:25,320 --> 00:17:26,400
Ya veo.

220

00:17:27,480 --> 00:17:29,920
¿Eso sería tan grave?

221

00:17:30,880 --> 00:17:32,320
Es tu esposo.

222

00:17:32,800 --> 00:17:33,840
Podría decirse.

223

00:17:39,360 --> 00:17:40,200
Estábamos...

224

00:17:41,280 --> 00:17:46,400
Estábamos orgullosos de tener
una atleta olímpica en la familia.

225

00:17:46,960 --> 00:17:50,520
Una atleta olímpica
que se pasó el último año echada.

226

00:17:50,600 --> 00:17:51,960
Vamos.

227

00:17:52,040 --> 00:17:53,280
Tú no eres así.

228

00:17:54,600 --> 00:17:57,120
Recuérdame: ¿cómo soy yo?

229

00:17:57,760 --> 00:18:00,760
Parece que no solo olvidé
cómo cabalgar, sino quién soy.

230

00:18:00,840 --> 00:18:02,400
Entonces, te lo recuerdo.

231

00:18:03,640 --> 00:18:05,160
Eres la joven...

232

00:18:06,760 --> 00:18:10,040
más brillante, fuerte

233

00:18:10,120 --> 00:18:14,280
y decidida que conozco en todo el mundo.

234

00:18:21,320 --> 00:18:24,000
La que se aterra
cada vez que monta un caballo.

235

00:18:27,600 --> 00:18:28,800
Se te pasará...

236

00:18:29,880 --> 00:18:33,320
con trabajo, con determinación,

237

00:18:34,760 --> 00:18:39,720
y la resiliencia férrea
de tu sangre Battenberg.

238

00:18:42,680 --> 00:18:43,760
Gracias.

239
00:18:43,840 --> 00:18:44,680
¿Estás lista?

240
00:18:46,120 --> 00:18:47,200
- Suerte.
- Sí.

241
00:18:54,320 --> 00:18:56,880
Está tan calmo
que debería ser fácil encontrarlo.

242
00:18:56,960 --> 00:18:58,160
Sí, tienes razón.

243
00:18:58,240 --> 00:18:59,080
Buenos días.

244
00:18:59,160 --> 00:19:00,120
Y seco.

245
00:19:03,440 --> 00:19:04,840
¿Lista? Gracias.

246
00:19:13,240 --> 00:19:17,920
RÍO HOFSA, ISLANDIA

247
00:19:25,360 --> 00:19:26,240
¿Señor?

248
00:19:27,400 --> 00:19:28,640
Tiene una llamada.

249
00:19:29,920 --> 00:19:33,040
CASTILLO DE CLASSIEBAWN
REPÚBLICA DE IRLANDA

250
00:19:33,120 --> 00:19:35,120
- ¿Hola?
- Querido muchacho.

251
00:19:35,920 --> 00:19:39,000

Mi oficina llamó al palacio de Buckingham
hace una hora,

252

00:19:39,080 --> 00:19:41,920
y me derivaron unas nueve veces.

253

00:19:42,000 --> 00:19:43,400
¿Dónde te encontramos?

254

00:19:43,480 --> 00:19:46,960
En el noreste de Islandia,
en una cabaña junto al río Hofská.

255

00:19:47,040 --> 00:19:48,480
¿Qué haces ahí?

256

00:19:48,560 --> 00:19:50,520
Pesco salmón con amigos.

257

00:19:51,240 --> 00:19:53,280
¿Están en Classiebawn?

258

00:19:53,360 --> 00:19:54,520
Sí, toda la tribu.

259

00:19:54,600 --> 00:19:56,520
Todos preguntan por ti.

260

00:19:57,200 --> 00:20:00,120
¿Irás a Londres la semana próxima?
Quisiera verte.

261

00:20:00,200 --> 00:20:02,800
No, voy a ver a Camilla.

262

00:20:02,880 --> 00:20:05,840
Encontramos un momento
para ponernos al día.

263

00:20:06,680 --> 00:20:09,400
Carlos, no me digas que sigues viéndola.

264

00:20:09,480 --> 00:20:10,960
Sabes qué opina la familia.

265

00:20:11,040 --> 00:20:13,760
Sí, ya sé lo que opina la familia.

266

00:20:14,280 --> 00:20:15,760
¿Y qué opino yo también?

267

00:20:16,680 --> 00:20:20,160
Sí, y me parece particularmente irónico.

268

00:20:21,160 --> 00:20:25,040
Que justo tú vengas a sermonearme
sobre la santidad del matrimonio

269

00:20:25,120 --> 00:20:27,160
y lo convencional del amor,

270

00:20:27,240 --> 00:20:30,560
porque Edwina y tú
no respetaron mucho ese concepto.

271

00:20:31,040 --> 00:20:35,400
Al menos, con Camilla, el adulterio
no afecta la seguridad nacional.

272

00:20:35,880 --> 00:20:37,040
Eso estuvo de más.

273

00:20:37,120 --> 00:20:40,040
Al igual que tu intervención
en este asunto.

274

00:20:41,040 --> 00:20:45,480
Dices que eres mi aliado en la familia,
que me cuidas las espaldas,

275

00:20:45,560 --> 00:20:47,800
pero, al final, eres un traidor.

276

00:20:48,640 --> 00:20:51,440
Un espía que juega para el otro bando.

277

00:20:51,520 --> 00:20:55,000
La verdad, no he conocido
a nadie que me guste como Camilla,

278

00:20:55,080 --> 00:20:57,440
que está atrapada
en un matrimonio que tú planeaste

279

00:20:57,520 --> 00:21:00,240
con un marido
que se revuelca con medio mundo.

280

00:21:02,040 --> 00:21:05,760
Invítanos a Broadlands
y verás lo felices que nos hacemos.

281

00:21:10,520 --> 00:21:14,240
Eso, si mi felicidad
te importa aunque sea un poco.

282

00:21:16,120 --> 00:21:17,120
Me tengo que ir.

283

00:21:52,800 --> 00:21:55,240
¡Vamos, papá! ¡Mira la hora!

284

00:21:57,400 --> 00:22:00,440
¡Nicholas! ¡Timothy!

285

00:22:59,480 --> 00:23:03,000
Envíale esto al príncipe de Gales
lo antes posible.

286

00:23:03,080 --> 00:23:03,920
Sí, señor.

287

00:23:17,280 --> 00:23:18,120
Bien.

288

00:23:19,480 --> 00:23:21,000
Vamos a pescar langosta.

289

00:24:35,960 --> 00:24:36,840
Vamos.

290

00:24:42,600 --> 00:24:44,080
¿Dónde lo viste?

291

00:24:44,160 --> 00:24:47,160
Allá, en la cima. ¿Lo ves?

292

00:24:47,240 --> 00:24:48,120
Bien.

293

00:24:50,920 --> 00:24:53,600
Por si les da frío. Toma, Paul.

294

00:25:09,200 --> 00:25:10,320
¡Adelante!

295

00:25:10,400 --> 00:25:11,640
¡Adelante!

296

00:25:21,840 --> 00:25:22,760
Es ese.

297

00:25:55,360 --> 00:25:57,840
No, así no. Se caerán por la borda.

298

00:25:57,920 --> 00:25:59,000
Con el gancho.

299

00:25:59,960 --> 00:26:01,000
Gracias, abuelo.

300

00:26:38,680 --> 00:26:39,920
- Vamos.
- Eso es.

301

00:26:41,760 --> 00:26:43,080

Hace falta más fuerza.

302

00:26:55,240 --> 00:26:57,800
Tómenla por detrás de las pinzas,
así no los lastima.

303

00:27:00,200 --> 00:27:02,480
Miren, vino con huevos y todo.

304

00:27:21,440 --> 00:27:24,840
La devolveremos al agua,
así tiene a sus bebés en paz.

305

00:27:26,640 --> 00:27:27,520
A la una,

306

00:27:28,480 --> 00:27:29,960
a las dos y a las...

307

00:27:49,160 --> 00:27:50,000
¡Rayos!

308

00:28:02,440 --> 00:28:03,760
¡Sigue con la radio!

309

00:28:27,280 --> 00:28:28,200
Cielos.

310

00:28:31,200 --> 00:28:33,560
No es buena señal que vengan en manada.

311

00:29:00,680 --> 00:29:01,840
Su majestad,

312

00:29:03,160 --> 00:29:05,400
recibimos una copia de un telegrama

313

00:29:05,480 --> 00:29:09,720
que envió la embajada británica en Dublín
a Cancillería.

314

00:29:11,560 --> 00:29:12,480
Dice...

315
00:29:13,960 --> 00:29:19,240
"A las 13:05, el embajador británico
fue informado de una explosión

316
00:29:19,320 --> 00:29:22,440
en el barco de lord Mountbatten,
en el condado de Sligo".

317
00:29:24,960 --> 00:29:26,720
Lord Mountbatten falleció,

318
00:29:29,040 --> 00:29:34,880
así como el marinero abordo, Paul Maxwell,
y Nicholas, uno de los nietos del lord.

319
00:29:36,400 --> 00:29:39,640
Lord y lady Brabourne,
Doreen lady Brabourne

320
00:29:39,720 --> 00:29:43,720
y Timothy Knatchbull
están internados en Sligo.

321
00:29:45,080 --> 00:29:49,480
El IRA ya se atribuyó el ataque.

322
00:30:17,360 --> 00:30:19,800
Parece que será el cinco, señor.

323
00:30:21,920 --> 00:30:22,880
El funeral.

324
00:30:24,440 --> 00:30:26,160
En la abadía de Westminster.

325
00:30:29,400 --> 00:30:32,240
Me pidieron que le diera esto.

326
00:30:38,720 --> 00:30:39,560

Gracias.

327

00:31:00,960 --> 00:31:02,200
Mi querido Carlos:

328

00:31:03,320 --> 00:31:05,560
No existe mayor cumplido

329

00:31:05,640 --> 00:31:08,360
que ser llamado
"príncipe entre los hombres".

330

00:31:09,240 --> 00:31:11,560
Ese título se obtiene

331

00:31:11,640 --> 00:31:14,360
con la capacidad de liderar e inspirar,

332

00:31:15,360 --> 00:31:19,680
virtudes a las que debes aspirar
y de las que debes ser digno.

333

00:31:20,280 --> 00:31:24,160
Y me duele decir
que no te esfuerzas lo suficiente

334

00:31:24,240 --> 00:31:26,800
para aspirar a esas virtudes
y ser digno de ellas.

335

00:31:28,040 --> 00:31:30,400
La elección de una mujer fue el problema

336

00:31:30,480 --> 00:31:33,440
que aquejó al último príncipe de Gales,

337

00:31:34,400 --> 00:31:39,440
y me cuesta entender
que, 40 años después de su abdicación,

338

00:31:39,520 --> 00:31:41,560
te interese tan poco

339

00:31:41,640 --> 00:31:45,520
ocultar tu fascinación
con la esposa de otro hombre.

340

00:31:47,040 --> 00:31:51,000
¿Por qué te arriesgas
a provocarte esa desgracia a ti mismo,

341

00:31:51,720 --> 00:31:52,760
a tu familia,

342

00:31:53,880 --> 00:31:54,880
a mí?

343

00:31:56,960 --> 00:32:00,960
¿Acaso debo recordarte otra vez
la importancia de forjar tu destino

344

00:32:01,040 --> 00:32:04,480
con una muchacha dulce,
inocente y de buen carácter

345

00:32:05,400 --> 00:32:10,960
que no tenga pasado,
conozca las reglas y las vaya a seguir?

346

00:32:11,800 --> 00:32:16,080
Alguien con quien puedas empezar de cero
y construir una vida nueva.

347

00:32:18,640 --> 00:32:21,800
Alguien a quien el pueblo
adore como su princesa

348

00:32:21,880 --> 00:32:23,960
y, con el tiempo, como su reina.

349

00:32:28,160 --> 00:32:29,760
Este es tu deber ahora,

350

00:32:30,440 --> 00:32:32,440

tu misión más importante.

351

00:32:33,360 --> 00:32:36,960
Eres más que un hombre,
más que un príncipe,

352

00:32:37,480 --> 00:32:40,760
y un día, querido muchacho, serás rey.

353

00:32:42,680 --> 00:32:44,280
Y ahora me voy a la mar.

354

00:32:45,920 --> 00:32:48,400
Te extraño muchísimo.

355

00:32:48,480 --> 00:32:51,040
No hay nadie cuya compañía disfrute más,

356

00:32:52,440 --> 00:32:54,240
pero creo que ya lo sabes.

357

00:32:55,920 --> 00:33:01,400
Tu abuelo honorario
que tanto te quiere. Dickie.

358

00:33:23,200 --> 00:33:25,440
- ¿Sí?
- El palacio de Buckingham.

359

00:33:25,520 --> 00:33:27,480
La conectaré con la reina.

360

00:33:28,400 --> 00:33:29,440
Su majestad.

361

00:33:29,920 --> 00:33:31,000
Primera ministra.

362

00:33:32,360 --> 00:33:36,120
Esto es una gran tragedia.

363

00:33:36,800 --> 00:33:41,600
La muerte de lord Mountbatten
deja un vacío irremplazable.

364

00:33:42,080 --> 00:33:47,360
Nuestro más sentido pésame
para usted y su familia,

365

00:33:47,440 --> 00:33:51,600
y para las familias de los oficiales
asesinados en Warrenpoint.

366

00:33:52,200 --> 00:33:54,840
Estoy absolutamente harta

367

00:33:54,920 --> 00:34:00,600
de quienes buscan racionalizar
las atrocidades del IRA

368

00:34:00,680 --> 00:34:02,600
y les inventan excusas.

369

00:34:03,200 --> 00:34:06,120
No existen el "asesinato político",

370

00:34:06,200 --> 00:34:09,880
el "bombardeo político"
ni la "violencia política".

371

00:34:09,960 --> 00:34:15,760
Los asesinatos, bombardeos y la violencia
son crímenes, nada más y nada menos.

372

00:34:15,840 --> 00:34:18,920
Y le doy mi palabra:

373

00:34:19,000 --> 00:34:23,640
libraré una guerra
contra el Ejército Republicano Irlandés

374

00:34:23,720 --> 00:34:29,480
con determinación implacable
y sin compasión

375

00:34:29,560 --> 00:34:32,480
hasta que ganemos.

376

00:35:16,680 --> 00:35:17,600
Eres tú.

377

00:35:21,040 --> 00:35:21,880
Sí.

378

00:35:32,760 --> 00:35:33,880
Es terrible.

379

00:35:35,960 --> 00:35:39,160
Pero él no le habría temido a la muerte.

380

00:35:40,760 --> 00:35:42,920
- Para nada.
- No.

381

00:35:43,000 --> 00:35:46,240
Y habría detestado
toda demostración empalagosa de dolor

382

00:35:47,040 --> 00:35:48,360
o sentimentalismo.

383

00:35:53,640 --> 00:35:55,080
Dejó...

384

00:35:56,120 --> 00:35:58,440
unas 500 páginas de instrucciones.

385

00:36:01,240 --> 00:36:02,120
Para el funeral.

386

00:36:03,800 --> 00:36:07,680
Y te eligió a ti para la lectura.

387

00:36:21,280 --> 00:36:22,120
A ti.

388

00:36:25,960 --> 00:36:29,640
La estructura de esta familia
tiene muy poco de normal.

389

00:36:30,480 --> 00:36:35,560
La posición de Dickie en ella
la trastornó aún más.

390

00:36:38,360 --> 00:36:40,120
Apenas conocí a mi padre.

391

00:36:44,360 --> 00:36:47,840
Dickie lo entendió
y ofició de padre sustituto.

392

00:36:49,400 --> 00:36:50,880
Eso significó todo para mí.

393

00:36:53,400 --> 00:36:54,600
Luego, años después,

394

00:36:57,640 --> 00:36:59,160
quizá cuando advirtió...

395

00:37:00,720 --> 00:37:03,440
los problemas entre nosotros,

396

00:37:05,240 --> 00:37:07,640
cambió de favorito
y empezó a preocuparse por ti.

397

00:37:07,720 --> 00:37:10,280
Yo dejé de ser su prioridad.

398

00:37:15,880 --> 00:37:19,640
Me reemplazó como padre para ti.

399

00:37:26,000 --> 00:37:26,880
Y tú...

400

00:37:33,440 --> 00:37:35,440
me replazaste como hijo para él.

401

00:37:39,680 --> 00:37:42,080
No me molesta admitir que hubo momentos

402

00:37:42,560 --> 00:37:45,520
en que esa transferencia
del afecto de Dickie,

403

00:37:46,120 --> 00:37:49,120
de su atención, de su cariño...

404

00:37:52,920 --> 00:37:55,920
puede haber despertado
cierto resentimiento en mí.

405

00:37:58,680 --> 00:37:59,520
¿Contra mí?

406

00:38:02,320 --> 00:38:04,320
No por tu culpa, claro.

407

00:38:05,240 --> 00:38:06,160
Y...

408

00:38:08,240 --> 00:38:11,200
cuando creces
tan privado de una figura paterna,

409

00:38:11,280 --> 00:38:12,840
es inevitable sentirse...

410

00:38:14,160 --> 00:38:15,040
no sé...

411

00:38:17,000 --> 00:38:19,600
sobreprotector
con lo más cercano a un padre,

412

00:38:21,400 --> 00:38:23,000
y eso era Dickie para mí.

413

00:38:29,840 --> 00:38:30,880

Para los dos.

414

00:38:33,440 --> 00:38:34,920

¿De qué hablas?

415

00:38:35,000 --> 00:38:36,120

Tú sí tienes padre.

416

00:38:41,920 --> 00:38:43,120

Tú sí tienes padre.

417

00:38:55,560 --> 00:38:58,040

Será un placer cederte el lugar, papá,

418

00:39:00,560 --> 00:39:02,160

para que hagas la lectura.

419

00:39:02,960 --> 00:39:07,000

No importa lo que yo quiera o piense.

420

00:39:11,080 --> 00:39:12,880

Importa lo que querría Dickie.

421

00:39:16,040 --> 00:39:17,520

Y te eligió a ti.

422

00:40:00,360 --> 00:40:03,720

El Ejército Republicano Irlandés
publicó hoy un comunicado

423

00:40:03,800 --> 00:40:06,960

en el que se adjudicó
la ejecución de lord Mountbatten

424

00:40:07,600 --> 00:40:12,160

y la muerte de los 18 soldados británicos
en los ataques en Warrenpoint.

425

00:40:13,280 --> 00:40:17,640

"Por los 13 que perdimos y recordamos,
a Mountbatten y otros 18 nos llevamos".

426

00:40:20,000 --> 00:40:21,360

Para el IRA,

427

00:40:21,440 --> 00:40:25,360

lord Mountbatten era todo un símbolo
de la opresión imperialista.

428

00:40:25,840 --> 00:40:30,640

Venía todos los años a su castillo,
ubicado en tierra robada por los ingleses.

429

00:40:30,720 --> 00:40:32,440

Sabía que era riesgoso venir.

430

00:40:33,040 --> 00:40:37,520

Y su muerte representa un golpe legítimo
contra el enemigo.

431

00:40:39,640 --> 00:40:42,320

En las próximas semanas,
todos serán testigos

432

00:40:42,400 --> 00:40:45,840

de los tributos empalagosos
que le rendirán a este "héroe".

433

00:40:46,400 --> 00:40:48,320

Pero ¿y las lágrimas británicas

434

00:40:48,400 --> 00:40:51,840

por esos hombres, mujeres
y niños irlandeses que perdieron la vida?

435

00:40:51,920 --> 00:40:55,840

¿Dónde está su gran funeral
o su acto solemne de Estado?

436

00:40:56,960 --> 00:40:58,600

¿Quién les dedicará elegías

437

00:40:58,680 --> 00:41:02,960
o rendirá homenaje
a los irlandeses cruelmente asesinados,

438

00:41:03,680 --> 00:41:07,520
como los 13 civiles inocentes
ejecutados en el Domingo Sangriento?

439

00:41:08,960 --> 00:41:13,000
"Por los 13 que perdimos y recordamos,
a Mountbatten y otros 18 nos llevamos".

440

00:41:13,080 --> 00:41:15,600
"Los que descienden al mar en naves..."

441

00:41:15,680 --> 00:41:17,280
Esto es una guerra.

442

00:41:17,360 --> 00:41:19,320
Habrá bajas.

443

00:41:19,840 --> 00:41:22,800
Pero, si la Corona británica
permanece en Irlanda,

444

00:41:22,880 --> 00:41:25,120
la sangre derramada
será su responsabilidad.

445

00:41:26,000 --> 00:41:28,240
"Cambia la tempestad en sosiego

446

00:41:30,640 --> 00:41:32,120
para que sus olas...

447

00:41:33,320 --> 00:41:34,400
se apacigüen.

448

00:41:39,880 --> 00:41:41,240
Entonces, se alegran,

449

00:41:43,680 --> 00:41:45,560
porque las olas se quietaron.

450

00:41:50,960 --> 00:41:53,320
Y así los guía al puerto...

451

00:41:56,560 --> 00:41:57,760
que anhelan".

452

00:42:22,400 --> 00:42:24,040
Cinco minutos, su alteza.

453

00:42:28,560 --> 00:42:33,080
...en la última etapa
de este evento de tres días en Badminton.

454

00:42:33,160 --> 00:42:38,080
Lucinda Prior-Palmer
buscará batir varios récords

455

00:42:38,160 --> 00:42:41,160
con una cuarta victoria aquí
con otro caballo.

456

00:42:41,240 --> 00:42:45,440
Es Killaire, con el que terminó tercera
hace dos años.

457

00:42:45,520 --> 00:42:46,760
Será la última.

458

00:42:47,360 --> 00:42:48,800
La siguiente jinete

459

00:42:48,880 --> 00:42:53,160
es su alteza real, la princesa Ana,
que monta a Goodwill.

460

00:42:53,240 --> 00:42:55,000
- ¿Cronómetro listo?
- Listo.

461

00:42:56,320 --> 00:42:59,720
Después de una prueba de doma promedio
y un rechazo,

462

00:42:59,800 --> 00:43:01,840
la princesa tendrá que saltar...

463

00:43:01,920 --> 00:43:03,200
- Ahí viene.
- Sí.

464

00:43:03,280 --> 00:43:04,120
¡Vamos!

465

00:43:04,200 --> 00:43:06,280
...sí es que quiere clasificar.

466

00:43:06,360 --> 00:43:07,520
- Suerte.
- ¿Listo?

467

00:43:07,600 --> 00:43:08,440
Sí.

468

00:43:08,520 --> 00:43:13,120
Su alteza tuvo algunas dificultades
el año pasado.

469

00:43:14,280 --> 00:43:18,320
El caballo parece algo cauteloso
al llegar al primer obstáculo.

470

00:43:18,400 --> 00:43:21,680
La altura máxima de estos obstáculos
es de un metro.

471

00:43:21,760 --> 00:43:23,640
¡Vamos! Fantástico.

472

00:43:25,960 --> 00:43:27,960
- Bien, controlada.
- Sigue así.

473
00:43:28,640 --> 00:43:30,240
Muy bien, sí.

474
00:43:30,320 --> 00:43:32,400
Salta sin problemas, un giro cerrado...

475
00:43:32,480 --> 00:43:33,560
Muy bien.

476
00:43:33,640 --> 00:43:35,360
...llega al próximo obstáculo.

477
00:43:36,640 --> 00:43:37,480
Muy bien.

478
00:43:37,560 --> 00:43:39,160
- ¡Vamos!
- No grites.

479
00:43:40,160 --> 00:43:41,560
Buen salto. Listo.

480
00:43:41,640 --> 00:43:42,600
Van 15 segundos.

481
00:43:48,240 --> 00:43:49,200
Listo.

482
00:43:49,280 --> 00:43:51,520
- Casi cuatro faltas.
- Fantástico.

483
00:43:52,160 --> 00:43:55,520
La princesa casi fracasa,

484
00:43:55,600 --> 00:44:00,160
pero resiste
y se dirige a la última combinación.

485
00:44:00,240 --> 00:44:03,960
Se aproxima al salto doble

y parece que no le alcanzará...

486

00:44:04,600 --> 00:44:07,040

- ¡No, lo logró!

- ¡Sí! Vamos.

487

00:44:07,120 --> 00:44:09,640

- ¿Cómo vamos?

- Tiene que acelerar.

488

00:44:11,040 --> 00:44:12,600

Ya casi. Vamos, Ana.

489

00:44:12,680 --> 00:44:15,160

Se dirige al último obstáculo...

490

00:44:16,440 --> 00:44:17,640

¡Sí!

491

00:44:19,160 --> 00:44:20,640

La princesa Ana lo logró.

492

00:44:20,720 --> 00:44:24,200

Hizo los cuatro en el tiempo
para la clasificación.

493

00:44:24,280 --> 00:44:26,480

Un esfuerzo fantástico...

494

00:44:26,560 --> 00:44:27,680

¡Estupendo!

495

00:44:28,440 --> 00:44:32,800

...termina sexta,
lo cual debería alcanzarle.

496

00:44:32,880 --> 00:44:33,720

Maravilloso.

497

00:44:33,800 --> 00:44:35,400

- Hay que felicitarla.

- Ve.

498

00:44:38,040 --> 00:44:40,360
- Te lo perdiste.
- No, vi el final.

499

00:44:42,080 --> 00:44:43,920
- Mami.
- ¿Qué haces aquí?

500

00:44:44,520 --> 00:44:47,720
Supuse que Ana necesitaría
todos los vótores posibles.

501

00:44:47,800 --> 00:44:49,360
Dudo que los oyera.

502

00:44:49,440 --> 00:44:51,800
- Tu padre hizo un escándalo.
- ¿Sí?

503

00:44:51,880 --> 00:44:52,960
Estaba como loco.

504

00:44:53,720 --> 00:44:55,720
Me alegra que Ana pueda darle eso.

505

00:44:55,800 --> 00:44:57,640
Es el mejor motor para él.

506

00:44:58,480 --> 00:45:01,200
- Todos necesitamos animarnos.
- Sí.

507

00:45:02,400 --> 00:45:04,240
Solo se puede pensar en Dickie.

508

00:45:10,160 --> 00:45:11,720
Bien, por el camino.

509

00:45:18,560 --> 00:45:20,680
A la izquierda, señor. Gracias.

510

00:45:27,360 --> 00:45:28,440
Su alteza real.

511

00:45:29,680 --> 00:45:31,760
Quería darle mis condolencias.

512

00:45:33,040 --> 00:45:35,640
Supongo que habrá sido asolador.

513

00:45:35,720 --> 00:45:37,520
Y su lectura en la abadía,

514

00:45:37,600 --> 00:45:39,880
cómo mantuvo la compostura...

515

00:45:40,360 --> 00:45:42,080
No sé cómo hizo.

516

00:45:42,600 --> 00:45:44,880
- Fue maravilloso.
- Gracias.

517

00:45:46,280 --> 00:45:47,960
Lo siento, no nos conocemos.

518

00:45:48,040 --> 00:45:49,000
Nos conocemos.

519

00:45:49,920 --> 00:45:51,640
Yo estaba disfrazada.

520

00:45:52,480 --> 00:45:54,400
Soy la hermana de Sarah Spencer.

521

00:45:56,240 --> 00:45:58,280
- ¡El árbol ridículo!
- Diana.

522

00:45:58,360 --> 00:45:59,760
Sí.

523

00:46:02,320 --> 00:46:05,360
Sarah me dijo
que era muy unido a lord Mountbatten,

524

00:46:06,120 --> 00:46:08,080
que era como un padre para usted.

525

00:46:10,600 --> 00:46:11,440
Sí.

526

00:46:11,920 --> 00:46:14,000
Debe ser terriblemente espantoso.

527

00:46:15,760 --> 00:46:16,600
Gracias.

528

00:46:17,440 --> 00:46:18,360
Así es.

529

00:46:29,120 --> 00:46:30,160
¡Vamos!

530

00:46:31,360 --> 00:46:33,880
Solo quería decirle
cuánto pienso en usted.

531

00:46:36,160 --> 00:46:37,640
Cuánto pensamos en usted.

532

00:46:38,440 --> 00:46:39,360
Señor.

533

00:46:58,480 --> 00:46:59,720
¡Vamos!

534

00:47:33,160 --> 00:47:35,240
- ¿Hola?
- Sarah.

535

00:47:36,240 --> 00:47:39,440
¡Su alteza! Qué linda sorpresa.

536
00:47:40,160 --> 00:47:43,800
Primero lo primero.
Lamentablemente, no podré ir a tu boda.

537
00:47:44,760 --> 00:47:47,920
Pero mis felicitaciones
para ti y para... Neil.

538
00:47:48,480 --> 00:47:51,040
- Gracias, señor.
- Ahora bien,

539
00:47:52,040 --> 00:47:54,760
tu hermana, Diana...

540
00:47:54,840 --> 00:47:55,880
¿Sí?

541
00:47:55,960 --> 00:47:57,080
Háblame de ella.

542
00:47:57,800 --> 00:47:59,080
¿Qué quiere saber?

543
00:47:59,160 --> 00:48:00,240
Todo.

544
00:48:00,320 --> 00:48:02,320
No sé si querrá saber todo.

545
00:48:04,840 --> 00:48:06,000
Tal vez sí.

546
00:48:07,720 --> 00:48:10,920
Bueno. Trabaja a medio tiempo
en un jardín de infantes.

547
00:48:11,000 --> 00:48:14,560
- ¿Es maestra?
- No, para eso hay que estudiar.

548

00:48:14,640 --> 00:48:16,320
Digamos que les da una mano.

549

00:48:16,880 --> 00:48:19,000
Acaba de cumplir 18 años.

550

00:48:20,560 --> 00:48:21,840
También limpia en casa.

551

00:48:22,400 --> 00:48:24,720
- A medio tiempo.
- Como si fuera...

552

00:48:24,800 --> 00:48:26,160
Empleada doméstica.

553

00:48:28,520 --> 00:48:29,400
¿Quiere más?

554

00:48:31,120 --> 00:48:31,960
Un poco más.

555

00:48:32,560 --> 00:48:33,640
¿Es divertida?

556

00:48:34,240 --> 00:48:36,000
Puede ser muy divertida.

557

00:48:36,080 --> 00:48:37,800
Creo que los niños la adoran.

558

00:48:38,280 --> 00:48:40,720
Y que sus papás también la adoran.

559

00:48:41,560 --> 00:48:42,440
¿En serio?

560

00:48:43,600 --> 00:48:45,840
¿Y su personalidad?

561

00:48:46,720 --> 00:48:50,360
En casa, todos le dicen "Duquesa",
porque, desde pequeña,

562

00:48:50,440 --> 00:48:52,600
siempre se portó
como si estuviera destinada

563

00:48:52,680 --> 00:48:54,680
a algo grandioso.

564

00:48:57,200 --> 00:48:59,200
Cielos, ¿lo desanimé?

565

00:48:59,800 --> 00:49:00,640
No.

566

00:49:02,120 --> 00:49:03,960
Me has intrigado.

567

00:49:06,440 --> 00:49:08,400
¿Te importaría si la invito a salir?

568

00:49:08,880 --> 00:49:10,280
- ¿A salir?
- Sí.

569

00:49:11,760 --> 00:49:12,600
Cielos.

570

00:49:13,120 --> 00:49:14,640
- ¿Te molestaría?
- No.

571

00:49:16,720 --> 00:49:17,760
¿Le aviso?

572

00:49:19,280 --> 00:49:22,000
No. Que sea una sorpresa.

573

00:49:23,520 --> 00:49:25,040
Necesitaré su número.

574
00:49:26,200 --> 00:49:28,640
Por supuesto. Es...

575
00:49:29,760 --> 00:49:31,760
el 01373...

576
00:49:36,400 --> 00:49:38,280
¿Di?

577
00:49:38,360 --> 00:49:39,200
¿Diana?

578
00:49:44,360 --> 00:49:45,880
El príncipe de Gales.

579
00:49:56,200 --> 00:49:57,040
¿Hola?

580
00:50:52,240 --> 00:50:53,600
Su alteza real.

N SERIES
THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.